Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 7:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy jest zamieniane bowiem kapłaństwo z konieczności i Prawa zamienienie staje się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przy zmianie kapłaństwa z konieczności dochodzi przecież do zmiany Prawa.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Gdy zamieniane jest) bowiem kapłaństwo, z konieczności i prawa zamienienie staje się.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy jest zamieniane bowiem kapłaństwo z konieczności i Prawa zamienienie staje się |

1. 1) Kapłaństwo i Prawo są ze sobą nierozerwalnie związane, razem trwają lub razem upadają. Kapłaństwo stanowi podstawę Prawa (<x>650 7:11</x>;<x>650 7:14-16</x>). Widać stąd wyraźnie, że w obrębie nowego stworzenia Prawo nie ma i nie może mieć mocy obowiązującej – zmieniło się kapłaństwo i musiała nastąpić zmiana Prawa. Nowy człowiek żyje wg prawa Ducha (<x>520 8:2</x>; <x>550 5:16</x>), a nie wg przykazań; ma naśladować Chrystusa (<x>530 11:1</x>), a nie pobłażać żądzom ciała (<x>550 5:16</x>); grzechem w jego przypadku jest wszystko, co nie wypływa z wiary (<x>520 14:23</x>) i zasmuca Ducha Świętego (<x>560 4:30</x>). Człowiek w Chrystusie korzysta z pism SP wg <x>610 1:8-11</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>650 8:7</x> [↑](#footnote-ref-3)